Studioul cinematografic

ANIMAFILM

prezintă:

Studioul cinematografic

ANIMAFILM

prezintă:

1001 de nopți

Aladin

și lampa fermecată

Partea I.

1001 de nopți

Aladin

și lampa fermecată

Partea I.

ملوك الجواسيس

وسيد الدهاة

ملوك الجواسيس

وسيد الدهاة

redaktor

Fiaf Faraqat

montaj

Olimpia Stroe

redaktor

Fiaf Faraqat

montaj

Olimpia Stroe

Trăia, în vremuri vechi, un sărman croitor cu numele de Mustafa.

Trăia, în vremuri vechi, un sărman croitor cu numele de Mustafa.

Și avea croitorul un fiu nesupus și neascultător pe nume Aladin.

Și avea croitorul un fiu nesupus și neascultător pe nume Aladin.

Timpul trecea, băiatul ajunsese mare, dar de învățat o meserie nici vorbă.

Timpul trecea, băiatul ajunsese mare, dar de învățat o meserie nici vorbă.

După moartea tatălui, mama sa, cu lacrimi în ochi, îl sfătuia să deprindă ceva bun, folositor în viață.

După moartea tatălui, mama sa, cu lacrimi în ochi, îl sfătuia să deprindă ceva bun, folositor în viață.

Dar Aladin, fără să-i pese nici de lacrimi nici de rugăminți, hoinărea de dimineața pînă noaptea.

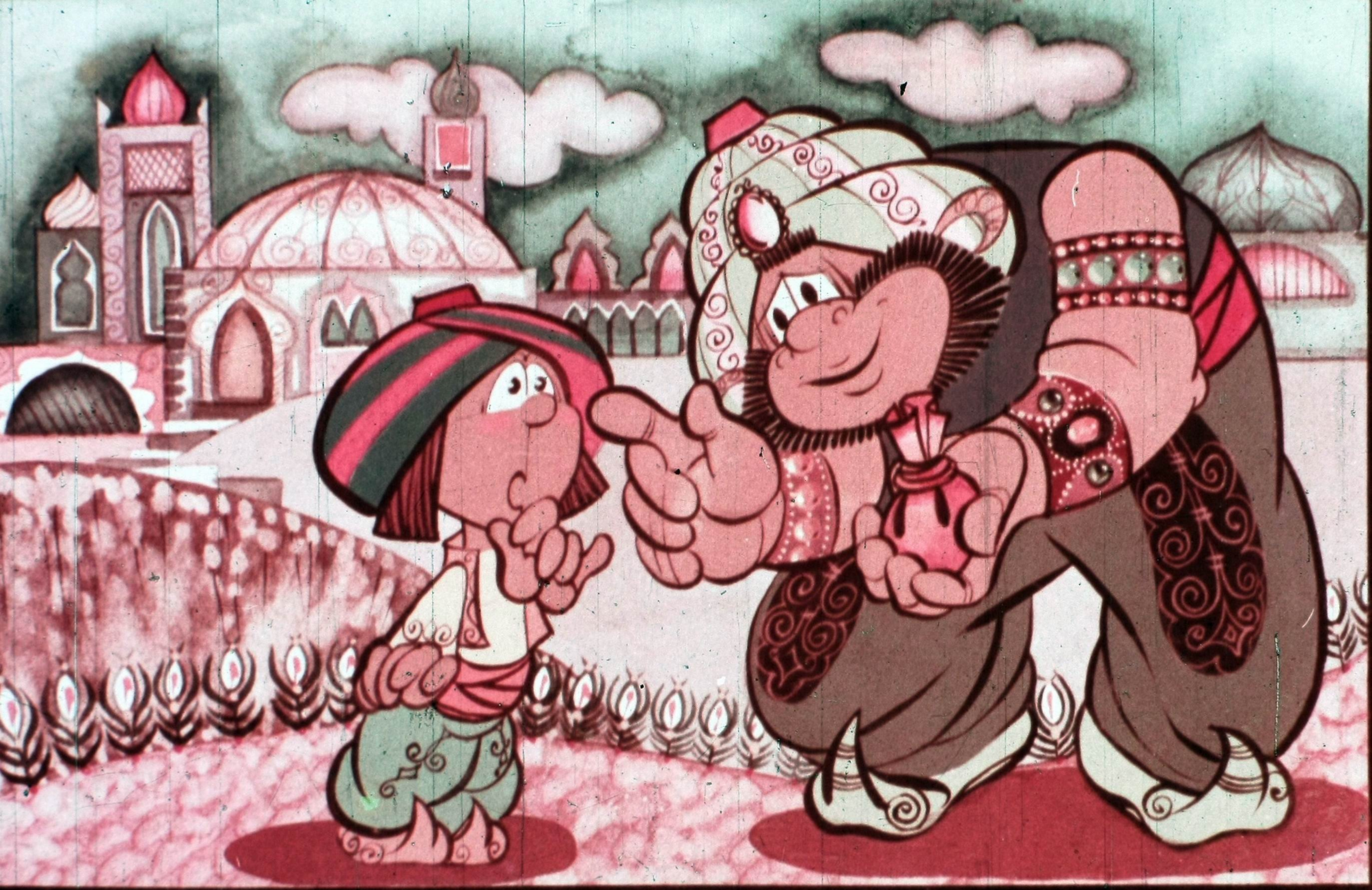
Dar Aladin, fără să-i pese nici de lacrimi nici de rugăminți, hoinărea de dimineața pînă noaptea.

Cine-i și al cui este acest fecior? fură întrebați într-o zi prietenii lui Aladin de către un necunoscut, un african.

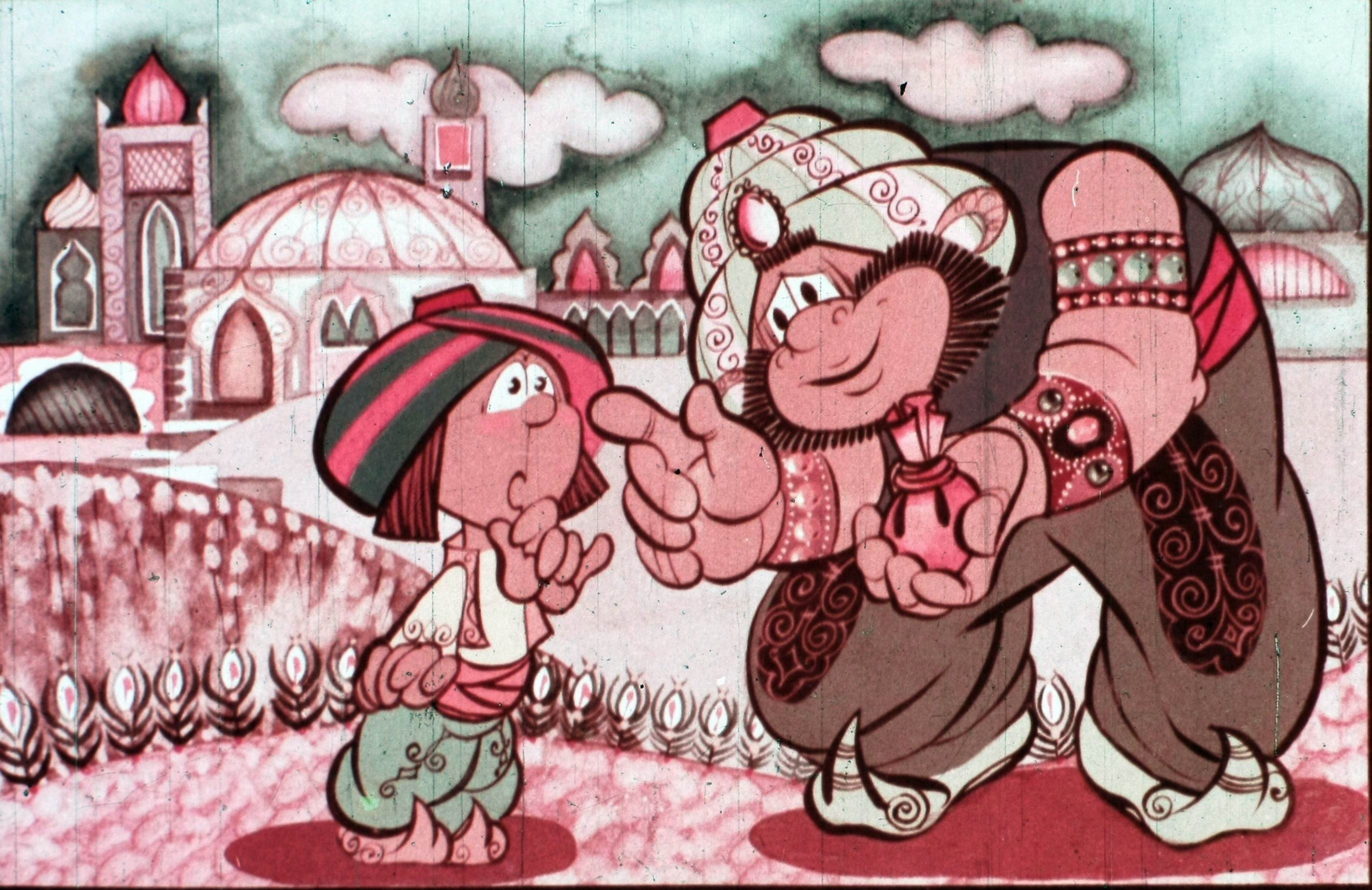
Cine-i și al cui este acest fecior? fură întrebați într-o zi prietenii lui Aladin de către un necunoscut, un african.

După ce află cine este copilul, necunoscutul i se adresă:
— Nu ești tu oare Aladin, fiul fratelui meu Mustafa?

După ce află cine este copilul, necunoscutul i se adresă:
— Nu ești tu oare Aladin, fiul fratelui meu Mustafa?



Și, vărsînd lacrimi de bucurie, îi dădu lui Aladin o pungă cu bani de aur.



Și, vărsînd lacrimi de bucurie, îi dădu lui Aladin o pungă cu bani de aur.

Cu mirare și îndoială, mama lui Aladin luă banii și se pregăti să-și aștepte cumnatul.

Cu mirare și îndoială, mama lui Aladin luă banii și se pregăti să-și aștepte cumnatul.

Seara, oaspetele le spuse cu glas blînd cît de mult își iubește nepotul, pe care ar vrea să-l facă cel mai mare negustor din cetate.

Seara, oaspetele le spuse cu glas blînd cît de mult își iubește nepotul, pe care ar vrea să-l facă cel mai mare negustor din cetate.

A doua zi, unchiul îi ceru lui Aladin să-i arate împrejurimile cetății.

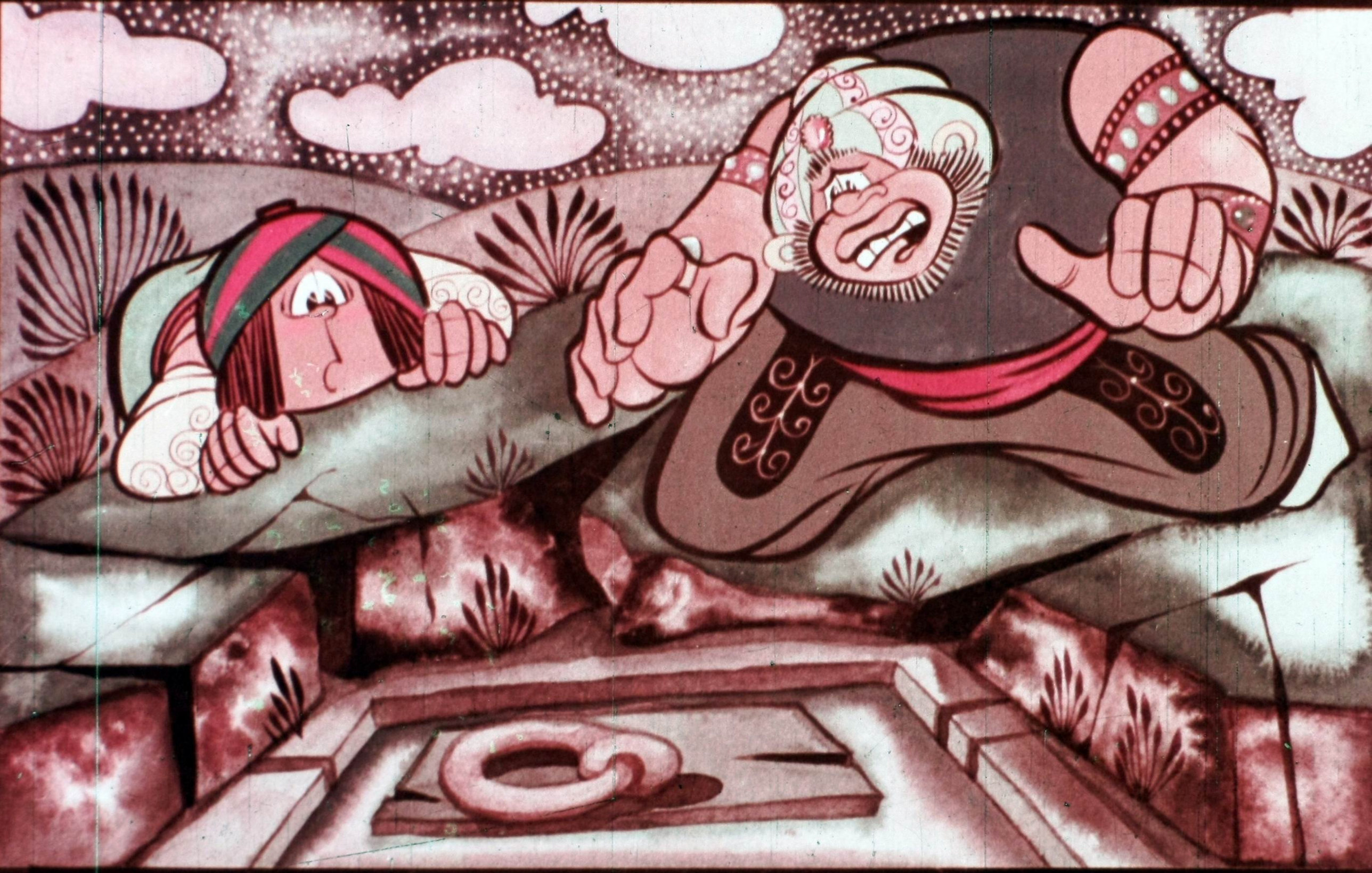
A doua zi, unchiul îi ceru lui Aladin să-i arate împrejurimile cetății.

După ce ieșiră din cetate, ajunseră înaintea unor palate strălucitoare, înconjurate de grădini.

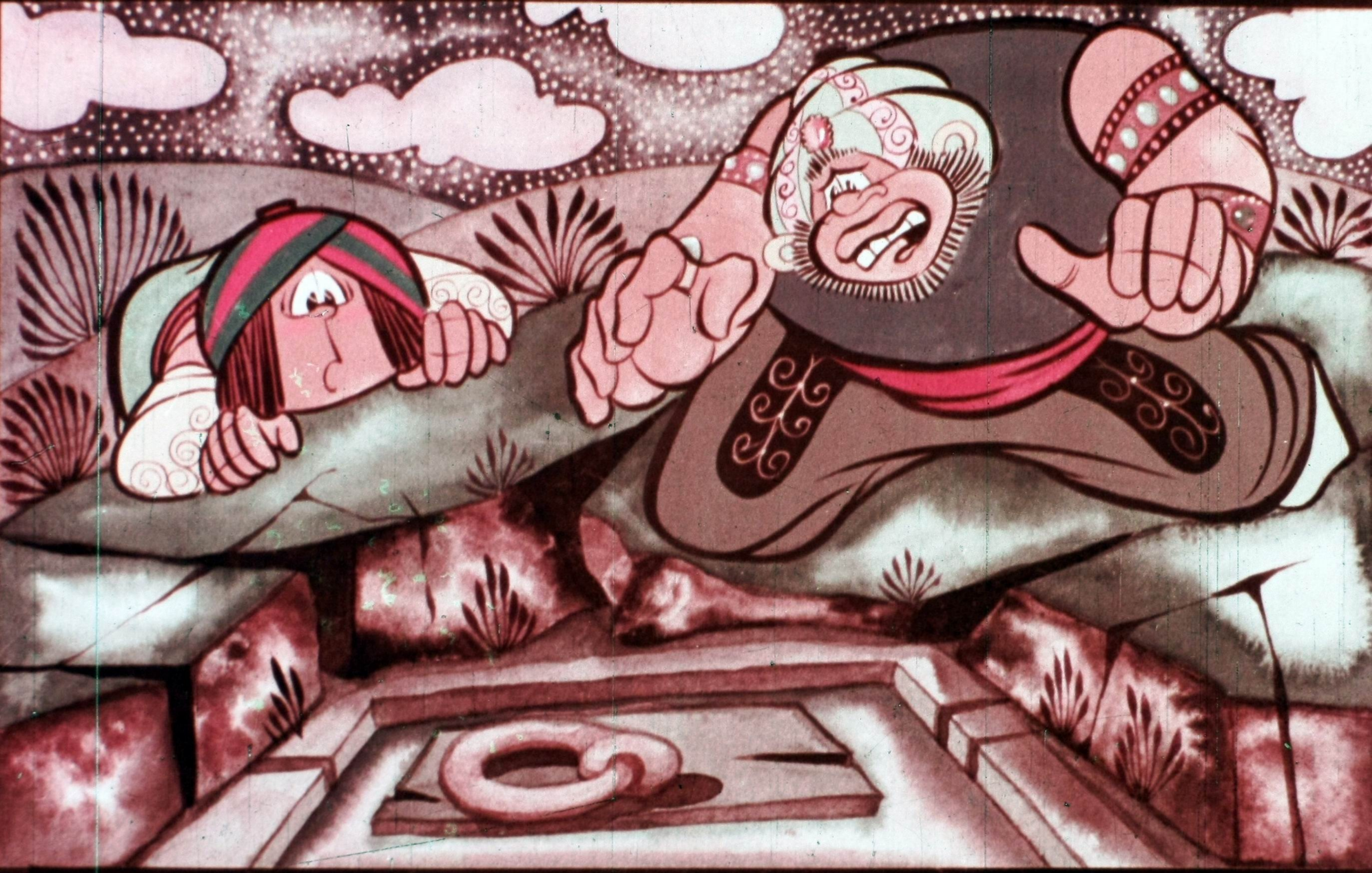
După ce ieșiră din cetate, ajunseră înaintea unor palate strălucitoare, înconjurate de grădini.

Vrăjitorul făcu un foc de vreascuri și începu să bolborosească cuvinte de neînțeles.

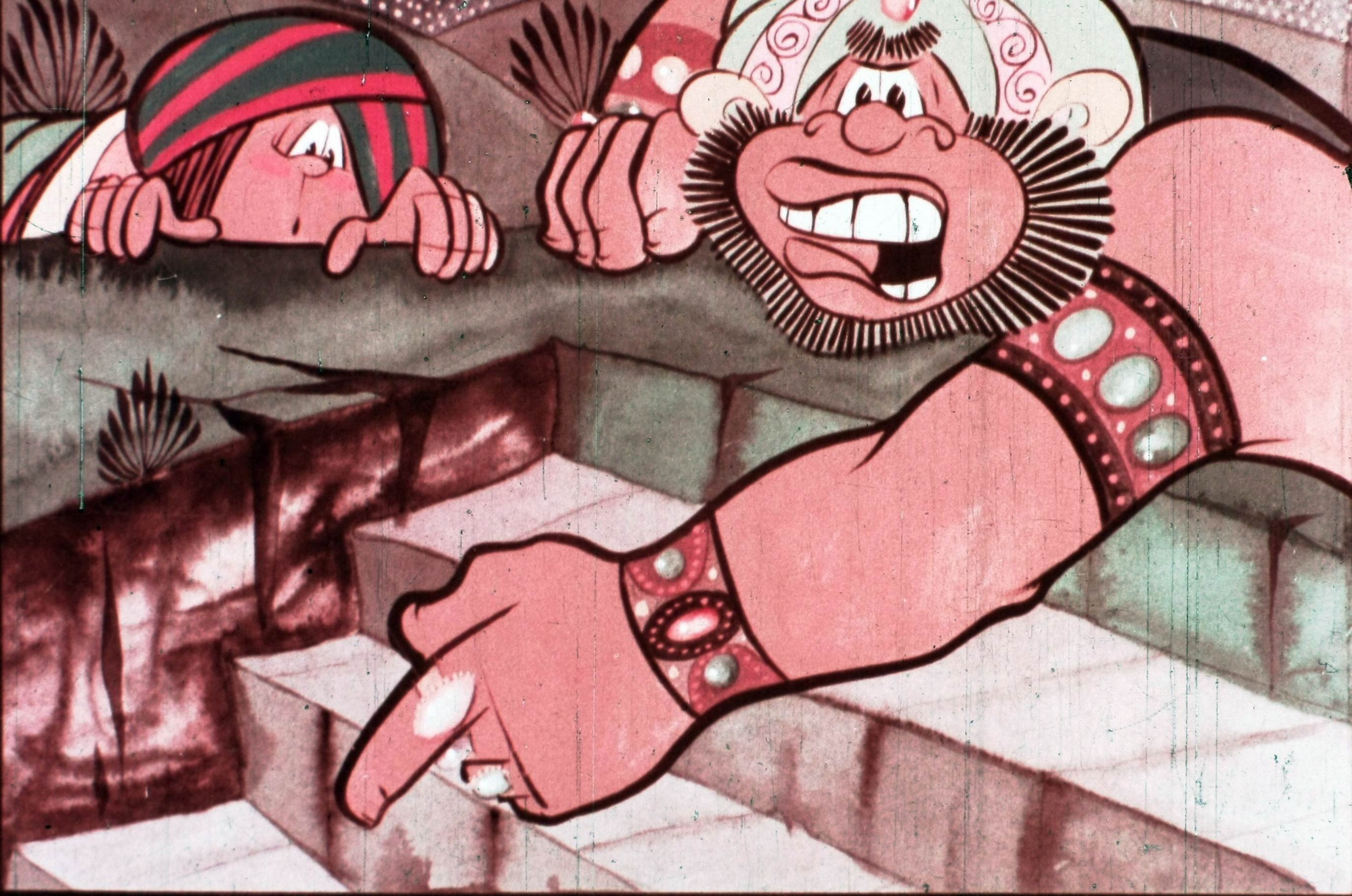
Vrăjitorul făcu un foc de vreascuri și începu să bolborosească cuvinte de neînțeles.



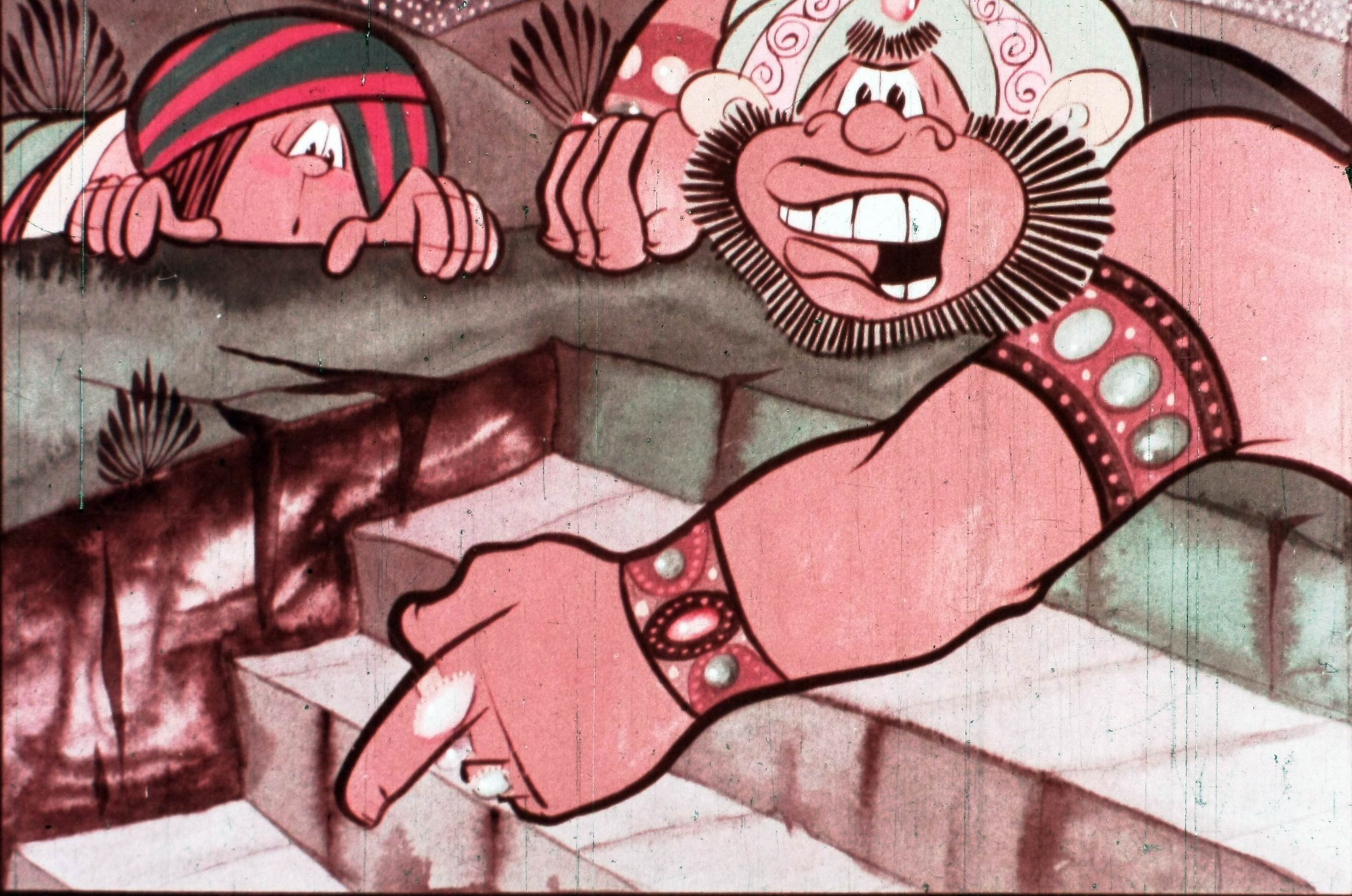
Și spre uimirea lui Aladin, pămîntul se deschise, lăsînd să se vadă
o lespede mare cu belciug de bronz.



Și spre uimirea lui Aladin, pămîntul se deschise, lăsînd să se vadă
o lespede mare cu belciug de bronz.



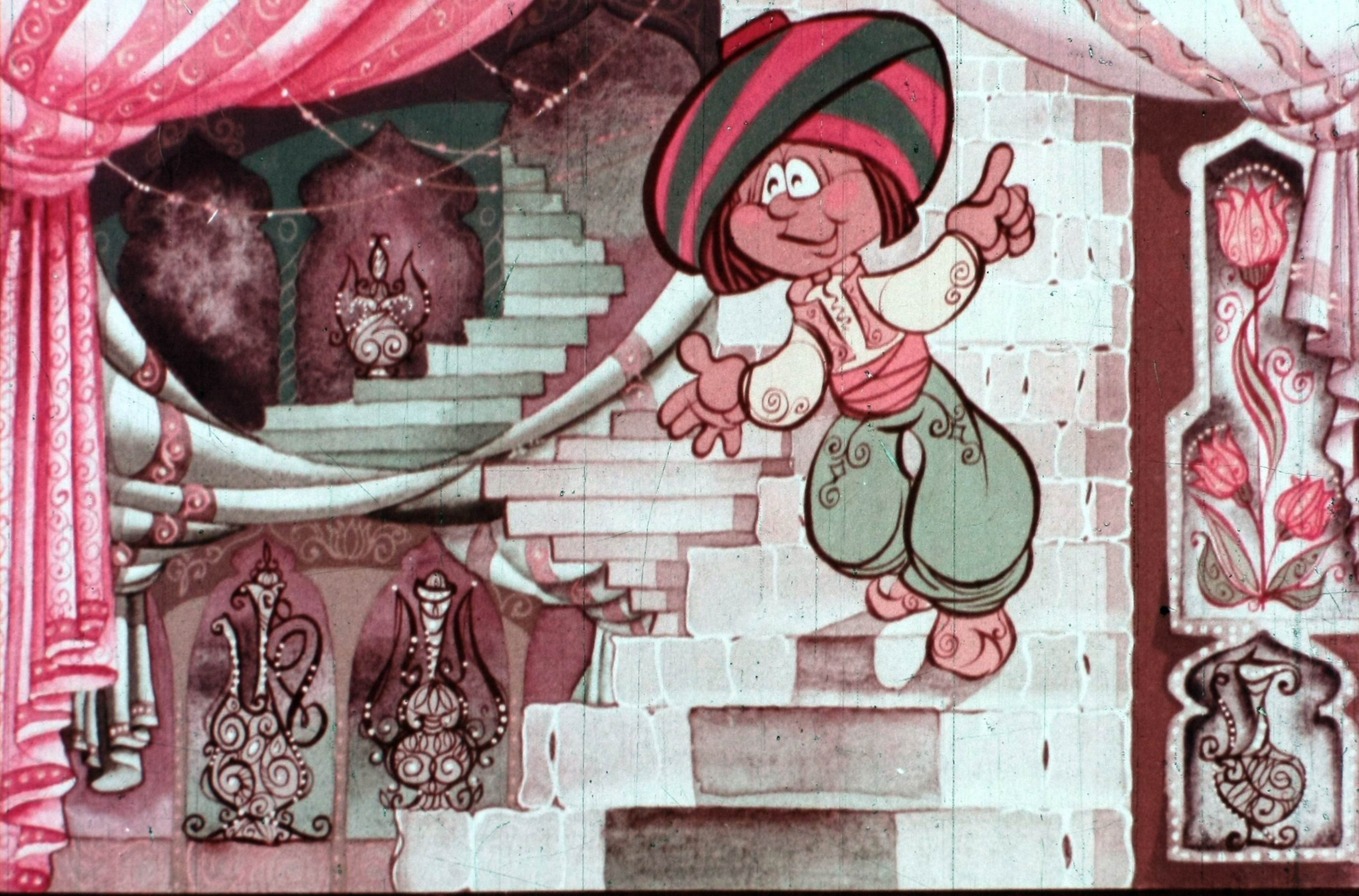
-Aici se află o comoară, spuse Africanul. Nu te teme și coboară!



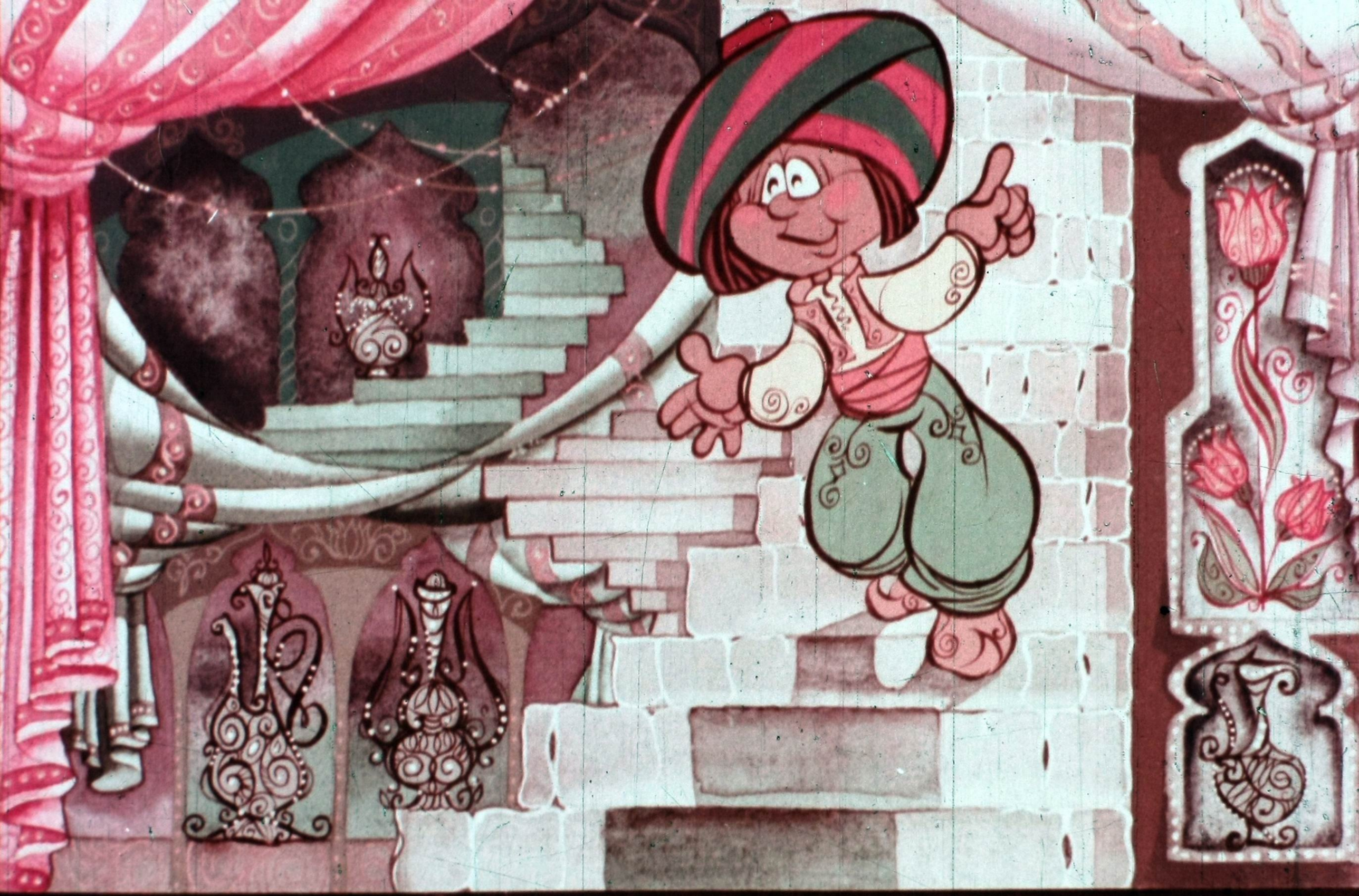
-Aici se află o comoară, spuse Africanul. Nu te teme și coboară!

Acest inel te va feri de primejdii... Te vei întoarce numai după ce vei lua lampa fermecată care se află în prăpastie.

Acest inel te va feri de primejdii... Te vei întoarce numai după ce vei lua lampa fermecată care se află în prăpastie.



Și Aladin, coborînd, trecu prin săli de marmoră, ...



Și Aladin, coborînd, trecu prin săli de marmoră, ...

... prin grădini fermecate, ...

... prin grădini fermecate, ...

... pînă ajunse pe o terasă unde lampa fermecată arunca lumini de aur.

... pînă ajunse pe o terasă unde lampa fermecată arunca lumini de aur.

Stinse lampa și o luă cu sine.

Stinse lampa și o luă cu sine.

Intors în grădină, culese o mulțime de poame coapte, fără să bănuiască că, de fapt, erau pietre prețioase.

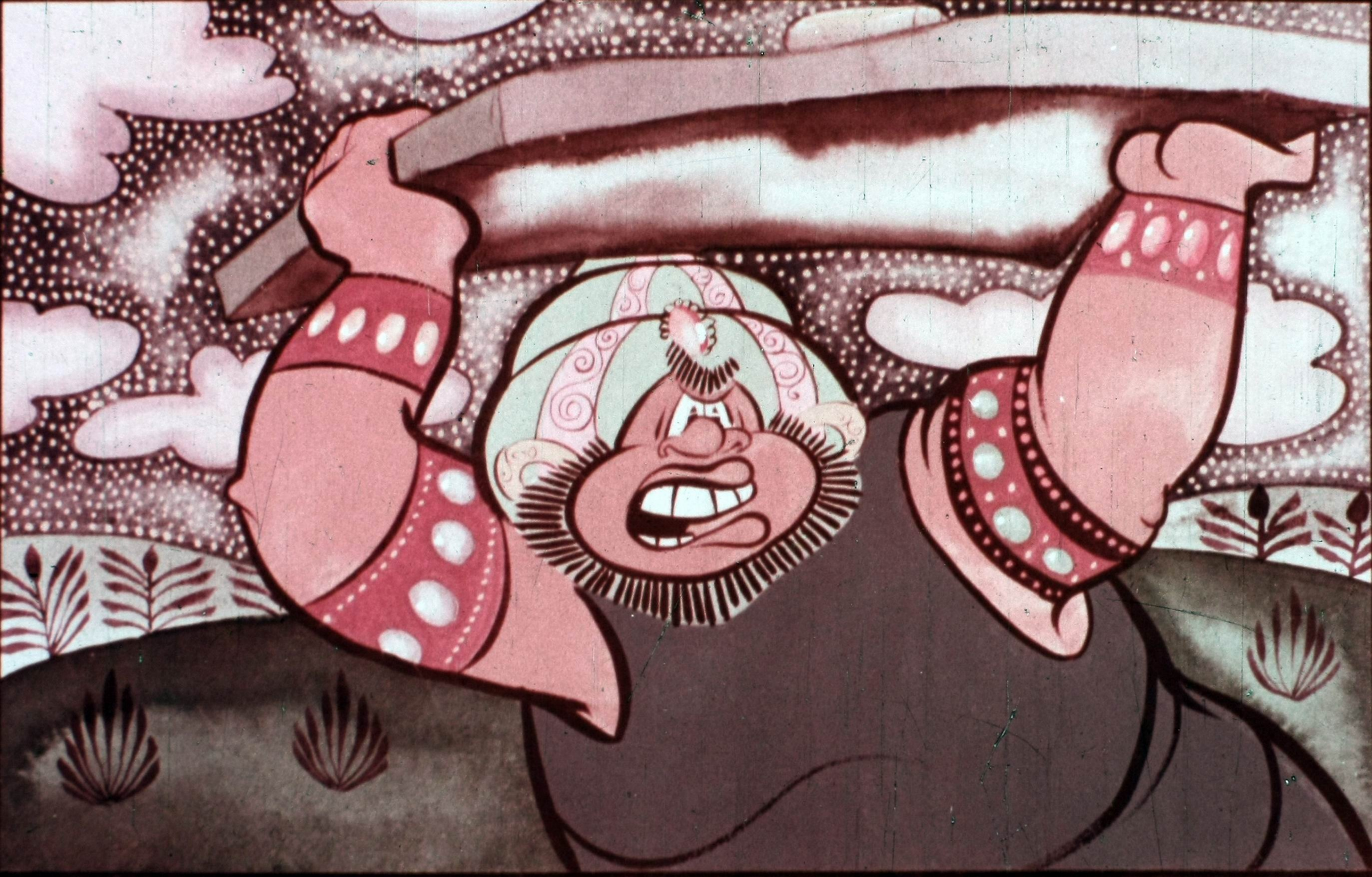
Intors în grădină, culese o mulțime de poame coapte, fără să bănuiască că, de fapt, erau pietre prețioase.

Cum ajunse în capul treptelor, îl rugă pe unchiul său să-l ajute să iasă din prăpastie.

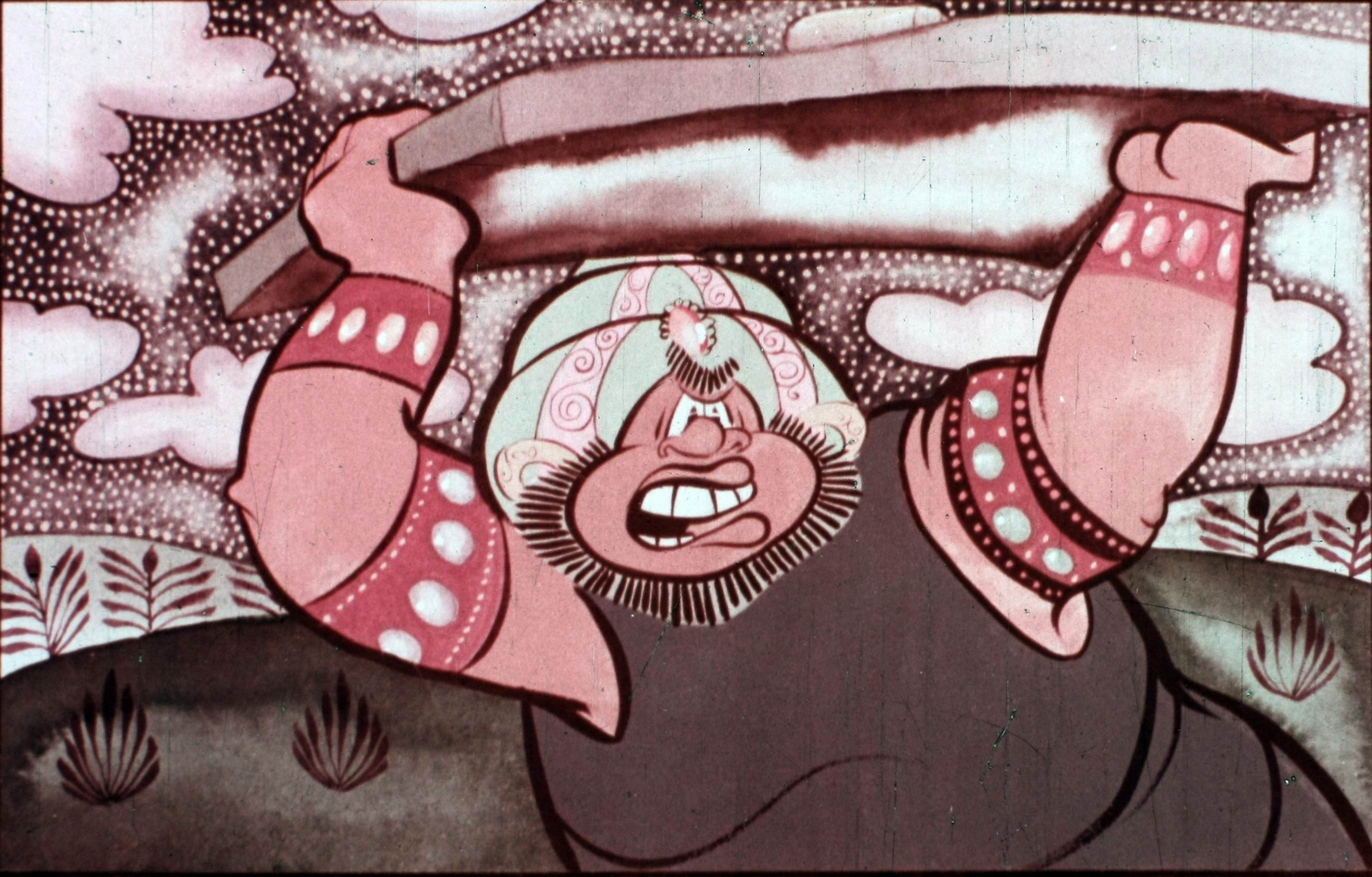
Cum ajunse în capul treptelor, îl rugă pe unchiul său să-l ajute să iasă din prăpastie.

Vrăjitorul îi ceru să-i dea întîi lampa.

Vrăjitorul îi ceru să-i dea întîi lampa.



Dar cum Aladin, presimțind o primejdie, se opuse, Africanul furios aruncă peste prăpastie lespedea de piatră.



Dar cum Aladin, presimțind o primejdie, se opuse, Africanul furios aruncă peste prăpastie lespedea de piatră.

Inspăimîntat, simțind că va pieri în această grotă întunecoasă, ridică mîinile, strigînd după ajutor.

Inspăimîntat, simțind că va pieri în această grotă întunecoasă, ridică mîinile, strigînd după ajutor.

Cînd împreună mîinile, atinse inelul și deodată în fața lui apăru un duh înfricoșător.

Cînd împreună mîinile, atinse inelul și deodată în fața lui apăru un duh înfricoșător.

– Sînt robul acestui inel. Rostește-ți dorința și o voi îndeplini!

– Sînt robul acestui inel. Rostește-ți dorința și o voi îndeplini!

Cu ajutorul duhului, Aladin ajunse acasă, unde povesti toată întîmplarea.

Cu ajutorul duhului, Aladin ajunse acasă, unde povesti toată întîmplarea.

Și cum lui Aladin îi era foame, se hotărî să lustruiască lampa pentru a o schimba în tîrg pe bucate și fructe.

Și cum lui Aladin îi era foame, se hotărî să lustruiască lampa pentru a o schimba în tîrg pe bucate și fructe.

Dar abia atinse lampa, că un duh puternic se ivi, rostind:
— Poruncește, stăpîne Aladin!

Dar abia atinse lampa, că un duh puternic se ivi, rostind:
— Poruncește, stăpîne Aladin!

Studioul cinematografic

ANIMAFILM

prezintă:

Studioul cinematografic

ANIMAFILM

prezintă: